

JIMMY JOYCED!

autoria e interpretação
Donal O'Kelly

encenação
Sorcha Fox
espaço cénico

Paula Martin
figurinos

Miriam Duffy
desenho de luz

Moyra d'Arcy
desenho de som

Trevor Knight

produção
Donal O'Kelly Productions

estreia **[1Jun04]**
Bewley's Café
Theatre (Dublin)

Teatro Carlos Alberto
13 Junho 2009

sáb. 21:30
dur. aprox. **[1:10]** com intervalo
classif. etária **M/16 anos**
Espectáculo legendado
em português

Denso, inteligente e implacável, o *Jimmy Joyced!* de Donal O'Kelly captura o espírito da sua musa literária. Esta rápida excursão pelos primeiros anos de Joyce desde a infância até à fuga da casa paterna, pitorescamente narrada pelo seu admirador J.J. Staines, concentra-se nos acontecimentos e indivíduos que influenciaram o escritor, especialmente o seu pai, John Stanislaus, cuja pobreza disfarçada com aparências de grandeza e violentas tiradas ébrias inspiram ao mesmo tempo admiração e repulsa ao seu talentoso filho. Os jogos de palavras do texto, que se entretecem maliciosamente ao sabor de associações mentais, recebem vivacidade da interpretação enérgica. Sob a direcção de Sorcha Fox, O'Kelly encarna habilmente cada uma das personagens, retratando e caricaturando ao mesmo tempo os sujeitos pouco recomendáveis que serão mais tarde "Joyceados", e mostrando-se sincero, embora por vezes demasiado sentimental, no tratamento dos que se mostram bem-intencionados. A comédia surrealista desta peça arguta e cativante aflora por vezes a trivialidade, sem contudo deixar de exigir e recompensar a nossa atenção. • **KARINA BUCKLEY**

The Sunday Times (6 Jun. 2004).
Trad. José Gabriel Flores

Donal O’Kelly

Escritor e actor, é especialmente conhecido pelos seus espectáculos a solo, que têm viajado por inúmeros países, do Reino Unido aos EUA, da Dinamarca à Austrália, alcançando diversas distinções. Por *Catalpa* (1995) mereceu o Fringe First Award no Festival de Edimburgo, o London Time Out Critics’ Choice e o Prémio da Crítica no Melbourne International Arts Festival; por *Bat The Father Rabbit The Son* (1988) recebeu nomeações nas categorias de Melhor Autor e Melhor Actor nos Irish Theatre Awards; e por *Jimmy Joyced!* (2004) a nomeação para Melhor Actor nos Irish Theatre Awards.

The Cambria (2005), espectáculo sobre a viagem de Frederick Douglass à Irlanda em 1845, co-interpretado por SORCHA FOX, fez uma digressão pela Irlanda, sendo também apresentado no Reino Unido, Los Angeles e Nova Iorque. *Vive La*, uma história de espionagem que decorre no ano de 1798, percorreu a Irlanda em 2007. *Running Beast*, uma peça de teatro musical, com música de Michael Holohan, está em digressão pela Europa desde a sua estreia, em Setembro de 2007.

Entre as suas outras criações, encontram-se peças como *Mamie Sighs* (1990); *The Dogs* (1992), produzida pela Rough Magic, uma das principais companhias de teatro independente da Irlanda; *Hughie On The Wires* (1993); *Trickledown Town* (1994); *Asylum! Asylum!* (1994), apresentada no Peacock Theatre de Londres, no Traverse Theatre de Edimburgo, em Otava e Boston; *The Business Of Blood* (1995); *Farawayan* (1998); *Judas of The Gallarus* (1999); e *The Hand* (2002), integrada no cartaz do Dublin Theatre Festival.

Por três vezes o Arts Council of Ireland atribuiu-lhe bolsas de criação literária e, em 1999, o Irish American Cultural Institute outorgou-lhe o Butler Literary Award. Em 2000, criou a Donal O’Kelly Productions.

Como actor, participou em filmes como *A Carrinha*, de Stephen Frears (1996), *I Went Down*, de Paddy Breathnach (1997), *Spin The Bottle*, de Ian Fitzgibbon (2003), e *Kings*, de Tom Collins (2007). Em teatro, interpretou *Act Without Words I*, de Samuel Beckett, no Lincoln Center for the Performing Arts, em Nova Iorque; a personagem Lucky de *À Espera de Godot*, de Beckett, no Winter Garden Theatre, de Toronto; a personagem Joxer Daly de *Juno and The Paycock*, de Sean O’Casey, no Teatro Nacional da Irlanda, o Abbey Theatre; e a personagem de O’Casey de *Beauty In a Broken Place*, de Colm Tóibín, no Peacock Theatre.

É membro da Afri – Action from Ireland, organização que promove nacional e internacionalmente os direitos humanos. Em 2007, foi eleito membro da Aosdána, academia criada em 1981 pelo Arts Council of Ireland com o objectivo de distinguir criadores cuja obra represente um contributo marcante para as artes na Irlanda. •

Ficha Técnica

relações internacionais **José Luís Ferreira**
coordenação de produção **Maria João Teixeira**
assistência de produção **Eunice Basto**
 direcção de palco (adjunto) **Emanuel Pina**
 direcção de cena **Cátia Esteves**
maquinaria de cena **António Quaresma,**
Carlos Barbosa
luz **João Coelho de Almeida, José Rodrigues,**
António Pedra
som **Miguel Ângelo Silva**
electricistas de cena **Júlio Cunha,**
Paulo Rodrigues
operação de legendagem **Sofia Barbosa**

apoios



HOLMES PLACE

apoios à divulgação



agradecimentos

Polícia de Segurança Pública

TNSJ
Pr. da Batalha
4000-102 Porto
T 22 340 19 00
F 22 208 83 03

TeCA
R. das Oliveiras, 43
4050-449 Porto
T 22 340 19 00
F 22 339 50 69

MSBV
R. de São Bento da Vitória
4050-543 Porto
T 22 340 19 00
F 22 339 30 39

01011 5 20200 34

000000 2003

